

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор Таджикского международного
университета иностранных языков
имени Сотима Улугзода
д.ф.н., проф. Гулназарзода Ж.Б. 
«31» мая 2023 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертационную работу Камоли Нилуфари Барот на тему «Лексика традиционной одежды в таджикском и английском языках (на материале романа Дж. Икрами «Дочь огня» и романа М. Митчелл «Унесённые ветром» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Актуальность диссертационного исследования заключается в том, что выбранная автором тема диссертационного исследования представляется весьма актуальной в связи с тем, что изучение лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках на материале художественной литературы может дать представление о характерных языковых особенностях исследуемой темы, которая, прежде всего, касается истории, культуры и этнических важностей определённых народов и их политических, социальных и культурных связей с другими народами.

Целью диссертации является в комплексном сравнительно-историческом и типологическом изучении и исследовании лексико-семантических особенностей лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках на материале художественных произведений таджикского и английского языков.

Научная новизна диссертационной работы заключается в том, что в процессе исследования соискателем были получены следующие научные результаты:

- определение актуальности, степени изученности, обоснование теоретической и методологической базы исследования;
- определение терминологии и лексики традиционной одежды в исследуемых языках;
- анализ и интерпретация этимологических особенностей определенной группы лексики одежды в таджикском и английском языках;
- выделение тематических групп и классификация лексики одежды в таджикском и английском языках;
- проведение сравнительно-исторического и типологического анализа лексики одежды в таджикском и английском языках;
- выявление общих и отличительных особенностей лексики одежды в таджикском и английском языках;
- выявление лексико-семантических особенностей лексики одежды в таджикском и английском языках;
- анализ полученных результатов, подведение итогов исследования и представление соответствующих научно-обоснованных выводов.

Научно-теоретическая значимость исследования заключается в том, что проведенное исследование вносит определённый вклад в современное языкознание, в решении проблем лексики и терминов одежды в таджикском и английском языках и может стать основой для дальнейших исследований в изучении лексики традиционной одежды в других как родственных, так общие и неродственных языках. Полученные результаты также могут определить и отличительные особенности языковых материалов, как в отдельной, так и в общей лингвокультурной среде, а также определенные аспекты межкультурной коммуникации.

Прикладная значимость диссертационного исследования определяется тем, что научные, учебные материалы, теоретические положения, выводы и

результаты исследования могут быть использованы при проведении научных исследований по общему, сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию касательно структуры и семантики лексики одежды в таджикском и английском языках, на спецсеминарах и на спецкурсах по сравнительному анализу лексики таджикского и английского языков. Основные выводы диссертационного исследования могут быть использованы при составлении тематических двуязычных словарей, учебников и учебных пособий.

Структура диссертации состоит из введения, трёх глав, заключения, списка используемой литературы. Во введении обусловлена актуальность исследования, степень её изученности, сформулирована научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, описывается, объект исследования и методы исследования.

Первая глава диссертационного исследования посвящена общей характеристике терминологии, понятию одежды и её истории на основе материалов художественных произведений таджикского и английского языков, рассматривается взаимовлияние исследуемых языков при сопоставлении традиций. В ней выражено о лингвистике, как о науке, изучающей древние и современные языки, а также аспекты общественной жизни, которые выражаются посредством языковых средств. Для выражения личных мыслей мы пользуемся словом, которое считается связывающим материалом. Оно имеет неразрывную связь с человеческим мышлением. Например, слова *чома* и *shirt* имеют несколько значений: *чома* в общем обозначает *одежду, рубаху, верхнюю одежду, шаровары*. Основное значение слово *чома* – это стёганный на вате халат, сшитый вручную, то есть данное слово не считается однозначным. В английском значении слово *shirt* обозначает *мужскую рубашку, блузку, ночную рубашку, одежду, платье, костюм*. Слова *blouse, nightshirt, dress, garment, gown, clothing, attire, costume*. Главное значение слово *shirt* считается мужская рубашка, то есть данное слово

не является однозначным, но основное значение относится к первому значению.

Во второй главе выработана тематическая классификация лексики таджикского и английского языков, на основе которой рассматриваются традиционные виды женской и мужской одежды определённого периода, опираясь на описание художественной литературы. Определяется сходство и различие лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках в связи с обычаями, национальными ценностями и религией. Приведено о национальной одежде таджикского и английского народа, которая считается яркой, красивой, удобной и являются частью богатых культурных традиций, образа жизни народа, одежда составляющих из роскошных шелковых тканей бархата, изящного муслина и бесподобной парчи с вышивкой из золота и серебра. На протяжении всей своей вековой традиции одежда порождается народом, которое среди разных аспектов и появлений данной культуры занимает важное место.

В третьей главе под названием «Лексико-семантический анализ» проводится прагматический анализ текста, в том числе рассматривается полисемия, синонимия, антонимия и омонимия лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках. В данной главе рассматривается поле наименований традиционной одежды в художественных произведениях, состоящее из микрополей, находящихся между собой в отношениях уточнения и пересечения. Придерживаясь традиционной точки зрения на структуру поля, выделяется в его составе *ядро, центр* (приядерная зона), *периферия*.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования по результатам исследуемого материала, даются краткие сведения о необходимости исследования лексики традиционной одежды в таджикском и английском языках.

Наряду с достоинствами стоит отметить также и замечания по работе Камоли Н.Б.:

1. В работе соискатель указывает на множество научной литературы относительно лексики традиционной одежды, но не всегда проводит критический анализ этих источников в достаточной мере;

2. Третья глава диссертации носит название «Анализ лексики традиционной одежды в текстах художественных произведений». Было бы хорошо, если бы глава наименовалась «Семантические особенности лексики традиционной одежды таджикского и английского языков»;


3. В диссертации и в автореферате, к сожалению, встречаются стилистические и орфографические погрешности.

Диссертационная работа Камоли Нилуфари Барот на тему «Лексика традиционной одежды в таджикском и английском языках (на материале романа Дж. Икрами «Дочь огня» и романа М. Митчелл «Унесённые ветром»)» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям: 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является самостоятельным, законченным оригинальным исследованием, характеризующимся научной новизной в рамках типологического, сравнительно-исторического и сопоставительного языкознания, соответствует специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык) и 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

В автореферате диссертации представлено основное содержание работы, публикации в полной мере отражают основное содержание исследования.

Диссертация Камоли Н.Б. отвечает требованиям ВАК Минобрнауки Российской Федерации и ее автор Камоли Н.Б. заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский язык); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Отзыв обсуждён и одобрен на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков им. С. Улугзода «30» мая 2023г., протокол №11.

Заведующая кафедрой
сопоставительного языкознания и теории
перевода Таджикского международного
университета иностранных языков имени Сотима Улугзода,
кандидат филологических наук,
доцент  Соhibназарова Хавасмох Тиллоевна

Почтовый адрес: 734019, г. Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6
электронной адрес: rectorat@ddzt.tj
тел: (+992 37) 232 50 03 (+992) 8882 89 17 17

Подписи Соhibназаровой Х.Т. заверяю:

Заведующий отделом кадров
ТМУИЯ им. С.Улугзода  Юсупова Бибиджон Ганидждоновна

02.06.2023 г.